

TSG



Schaufenster

DEZEMBER 2014

www.tsgbiskirchen.de

Unsere „Heimliche Heldin“ 2014: Ingrid Emler

Die Volksbank Mittelhessen ehrt schon seit vier Jahren „Heimliche Helden“. Unsere diesjährige „Heimliche Heldin“ ist Ingrid Emler.

Was macht eigentlich Ingrid Emler zur „Heimlichen Heldin“?

Dieser Text wurde an die Volksbank Mittelhessen versandt:

„Mit Ingrid Emler ging eine erfolgreiche und beispielhafte Ära zu Ende. Nach 17 Jahren beispielhafter, erfolgreicher und mit viel Idealismus getragener Arbeit, beendete Ingrid Emler aus beruflichen Gründen ihre Tätigkeit als Übungsleiterin der Kinderturngruppe. Im April 1987 übernahm sie das Kinderturnen mit etwa 80 Kindern. Gewissenhaft, zuverlässig und kompetent gewann sie sehr schnell das Vertrauen der Kinder, insbesondere auch der Eltern, die ihre Sprösslinge gut bei ihr aufgehoben wussten. Geht man einmal von 40 Übungsstunden pro Jahr aus, waren es in dieser Zeit etwa 1.350 Übungseinheiten, die Ingrid Emler alleine in der Kin-

derturnabteilung leitete. Nimmt man die Übungsstunden mit den Seniorinnen dazu, welche Ingrid Emler bis heute noch leitet, sind es über 2000 Einheiten – eine stolze Bilanz. Die Kinder im Kinderturnen haben das Alter von 3 bis 10 Jahre.

Die Turnstunde mit den Seniorinnen leitet Ingrid Emler schon seit 1988. Wir sind froh, wenn unsere Ingrid dieser Gruppe noch sehr lange erhalten bleibt. Zu betreuen sind in dieser Gruppe bis heute ca. 50 Seniorinnen. Erst im letzten Jahr durfte diese Sparte ihr 25-jähriges Jubiläum zusammen mit Ingrid Emler feiern.

Weiterhin leitete Ingrid Emler auch unsere Kinderfaschingsgruppe während der Faschingszeit. Diese Leitung übernahm sie auch 10 Jahre. Mit unserer Volleyballgruppe studiert sie ebenfalls heute noch über die Faschingszeit einen Tanz oder ähnliches ein.

Desweiteren steht sie immer unserem Vorstand mit Rat und Tat zur Seite. Hilft bei allen Diensten, die übers Jahr so anfallen.

Weiter auf der nächsten Seite...





HEIZUNGS- SCHÄUFLE

- Öl- und Gas- Warmwasserheizungsanlagen
- Wärmepumpenanlagen • Brennwerttechnik • Sanitäre Installation
- Solaranlagen • Eigener Kundendienst • Bäder, Badsanierungen

Bissenberger Str. 32 · 35638 Biskirchen · Telefon (0 64 73) 13 35 · Fax (0 64 73) 14 35
E-Mail: heizungs-schaeuffler@t-online.de · www.heizungs-schaeuffler.de

Fleischerfachgeschäft

HENNCH

Joachim Albert Henne

Metzgerei und Partyservice

Schulstraße · 35638 Leun-Biskirchen
Telefon (0 64 73) 41 23-0 · www.metzger-henne.de

Qualität ist bei uns Trumpf!



SIMON

 Fliesenleger-Fachbetrieb

Peter Simon

Bissenberger Str. 42 · 35638 Leun-Biskirchen
Telefon (0 64 73) 18 15 · Telefax (0 64 73) 88 33
Handy (01 71) 2 32 41 07

Rechtsanwalt Hans Dieter Trümper

- Tätigkeitsschwerpunkte
- Familien- und Erbrecht
 - Straßenverkehrsrecht
 - Arbeitsrecht

Steinbühlstraße 7 · 35578 Wetzlar
Telefon (0 64 41) 92 65 66 · Telefax (0 64 41) 92 65 67
E-Mail: mail@ra-truemper.de · Internet: www.ra-truemper.de
Termine nach vorheriger telefonischer Vereinbarung.

Maschinenbau · Schlosserei · Metallverarbeitung



AKM – Andreas Knetsch GmbH
System LEICO Optikmaschinen Verfahrenstechnik

Neupfanner Hof · 35792 Löhnberg
Telefon (0 64 71) 6 22 12 · Fax (0 64 71) 98 19 29
info@akm-online.com · www.akm-online.com

Das heißt, auf unsere Ingrid Emler ist schon immer Verlass und wir können auf solch eine Person in der Vereinsarbeit nicht verzichten.

Als Ausgleich übt sie in unserem Verein die Sportart Volleyball sowie Lauftreff/Walking aus.

Diese Person erhält auch selbstverständlich keine Entschädigung, sie macht das alles ehrenamtlich.

Dann wurde Ingrid Emler im Jahre 2012 von der Mitgliederversammlung zur 2. Kassiererin gewählt. In diesem Amt ist sie zuständig für die komplette Mitgliederverwaltung. Wohlgermerkt, unser

Verein besteht zur Zeit aus 630 Mitgliedern.

Der Vorstand der TSG Biskirchen 1908 e. V."

Diese Bewerbung ging per Postweg an die Volksbank Mittelhessen und siehe da, Wochen später bekamen wir Antwort auf unsere Bewerbung. Wir wurden am 15. Oktober 2014 zur Übergabe der Preisverleihung ins FORUM der Volksbank nach Gießen eingeladen. Ingrid Emler wurde von ihrer Tochter Kerstin begleitet. Die beiden verbrachten in Gießen einen unvergesslichen

Abend. Mit einem unterhaltsamen Rahmenprogramm und anschließendem Buffet bedankte sich die Volksbank Mittelhessen im Rahmen der Preisübergabe für Ingrids besonderes persönliches Engagement.

Die beiden waren sehr glücklich, denn sie brachten 1.000 Euro mit nach Hause. Darauf sind wir ganz stolz!

Hiermit sagen wir Ingrid Emler nochmal „Herzlichen Dank“ für ihre bisher geleistete Arbeit für die TSG und wir hoffen, dass sie uns noch sehr lange tatkräftig erhalten bleibt. (SH)



Liebe Leserinnen und Leser,

auch in diesem bald zu Ende gehenden Jahr durften wir wieder 4 Ausgaben unseres TSG-Schaufensters kostenlos ins Haus liefern. Das haben wir zum größten Teil unserem bisherigen „Chefredakteur“ Gerhard Scharf zu verdanken. Im vorherigen TSG-Schaufenster hatte unser Ehrenvorsitzender, Gerhard Scharf persönlich bekannt gegeben, dass er nach fast 30 Jahren diese Aufgabe an unsere 1. Vorsitzende, Steffi Hardt übergibt.

„Lieber Gerhard,
im Namen aller Vereinsmitglieder der TSG Biskirchen,
möchten wir uns recht herzlich für Dein Engagement,
welches Du ins TSG-Schaufenster reingebracht hast und

die zahlreichen Arbeitsstunden, die dafür angefallen sind, bei Dir bedanken. Auch ein herzliches Dankeschön für die jahrelange gute Zusammenarbeit mit Dir.“

Der Vorstand der TSG Biskirchen wünscht der gesamten Leserschaft eine schöne Adventszeit, ein besinnliches Weihnachtsfest und viel Glück, vor allem Gesundheit im neuen Jahr.

Haben Sie viel Muse beim Lesen und bleiben Sie uns gewogen.

Allen ehrenamtlichen Vorstands- und Ausschussmitgliedern, den Spartenleitern, Sportlern und Helfern, die sich, in welcher Form auch immer, für unsere TSG verdient gemacht haben, sei an dieser Stelle für ihr Engagement ganz herzlich gedankt.

Ihr Team vom TSG-Schaufenster

Wir gratulieren unseren Mitgliedern ...

... zum Geburtstag

94 Jahre	8. 11. 2014	Auguste Weber	Hüttenstr. 19	72 Jahre	16. 11. 2014	Helmut Stättler	Heinrich-Zutt-Str. 8
86 Jahre	8. 12. 2014	Walter Schäufler	Bissenberger Str. 13	72 Jahre	18. 11. 2014	Gertrud Simon	Hüttenstr. 25
85 Jahre	24. 12. 2014	Erika Sturm	Weilburger Str. 18	70 Jahre	29. 12. 2014	Hedwig Schmidt	Silbergasse 5a
81 Jahre	17. 12. 2014	Ernst Cornelius	Kirchweg 12	65 Jahre	1. 11. 2014	Karl Walter Raff	Waldsolms-Griedelbach, Gartenstr. 9
80 Jahre	16. 12. 2014	Elisabeth Poddany	Heinrich-Zutt-Str. 10	65 Jahre	31. 12. 2014	Heinz Weber	Am Herrenacker 13
77 Jahre	14. 12. 2014	Erwin Franzen	Am Hain 8	50 Jahre	24. 11. 2014	Judith Götze	Tiefenbach
76 Jahre	26. 11. 2014	Heinrich Müller	Heinrich-Zutt-Str. 6				Biengartenstr. 10
74 Jahre	17. 12. 2014	Adelheid Böhm	Am Herrenacker 31				Am Holzapfel (GS)
73 Jahre	18. 12. 2014	Günter Werner	Akazienstr. 6	50 Jahre	26. 11. 2014	Christina Zipp	



Keller-Reisen

Moderne
Omnibusreisen
aller Art



Ihr zuverlässiger
Partner für
In- und Auslandsreisen

35638 Leun-Biskirchen · Telefon (0 64 73) 12 35 · Fax (0 64 73) 34 16 · www.kellerreisen.de

HAUSMEISTER-SERVICE

Reparaturen
rund um's Haus



UWE KNAPP

Vor dem Tor 1 · 35638 Leun-Biskirchen
Telefon 0 64 73/32 12 · Mobil 01 60/98 45 75 98

BÜRGERSCHÄNKE

„ZUR GRÜNEN AU“



Telefon: 06473-410915

Inh. Detlev Mathon
35638 Biskirchen
Auweg 20
www.gruene-au-biskirchen.de

Erfrischend
einzigartig.

Licher
Premium

Licher
AUS DEM HERZEN DER NATUR



Biskirchener Heilquelle Krisisprudel

Stegili & Schmidt GmbH
35638 Leun-Biskirchen

Liebe Mitglieder und Freunde der TSG

Bitte unterstützen Sie unseren Verein!

Dazu gibt es viele Möglichkeiten. Zum Beispiel durch Ihren Besuch unserer Veranstaltungen.

Oder werden Sie Mitglied unseres Förderkreises.

Damit unterstützen Sie nicht nur unseren Verein, sondern Sie haben gleichzeitig die Chance auf einen eigenen Geldgewinn.

Förderkreis der TSG Biskirchen 1908 e.V.

An alle Mitglieder und Freunde der TSG Biskirchen

Biskirchen, im Dezember 2014

„Spielend fördern und gewinnen“ mit dem PS-Los-Sparen der Sparkasse Wetzlar.

Liebe Sportkameraden, bereits im Jahr 1992 wurde der Förderkreis der TSG Biskirchen gegründet. Der Förderkreis hat sich zur Aufgabe gesetzt, vor allem die Kinder- und Jugendarbeit der TSG zu unterstützen und somit den Weg in eine erfolgreiche Zukunft zu ebnet. Ein weiter und beschwerlicher Weg, den wir nur gemeinsam schaffen können. Die Aktion wird in Zusammenarbeit mit der Sparkasse Wetzlar durchgeführt.

Und so einfach geht's:

Der Preis für ein Los beträgt monatlich 6 Euro, welcher vom Konto des Losinhabers entsprechend abgebucht wird. 4,80 Euro werden monatlich zu Gunsten des Förderkreises angespart, 1,20 Euro ist der Einsatz für die Verlosung der Sparkasse Wetzlar. Hier winken bei 12 Monatsauslosungen und zusätzlichen Sonderauslosungen Gewinne von bis zu 100.000 Euro Bargeld, Autos oder Reisen. Bargeldgewinne bis zu 50 Euro erhält der Förderkreis, alle weiteren Gewinne (Bargeld über 50 Euro

und Sachpreise) gehen an den jeweiligen Losinhaber. Einfach das Glück beim Schopf packen und Mitglied werden! Wir würden uns hierüber sehr freuen!

Bei Rückfragen stehen wir natürlich sehr gerne zur Verfügung. Ihre Ansprechpartnerin: Kerstin Emler, Telefon (411598), E-Mail: k.emler@web.de

Allen bereits vorhandenen und zukünftigen Förderkreis-Mitgliedern danken wir recht herzlich für die Unterstützung und drücken natürlich fest die Daumen bei den Verlosungen!

Ihr Förderkreis der TSG Biskirchen

Der Jugendfußball geht in die Winterpause!

Wie schnell die Zeit vergeht! Kaum hat die Runde 2014/2015 begonnen, schon geht es in die Winterpause. Daher hier ein kurzes Fazit der bis jetzt gelaufenen Saison.

Die **G-Junioren** haben sich in der Herbstrunde, die wie bei den F-Junioren als Fair-Play-Liga gespielt wird, von Turnier zu Turnier gesteigert. Verlor man die ersten Spiele noch Zweistellig, konnte man zum Schluss nicht nur Tore erzielen, sondern auch Spiele gewinnen. Viele neue Spieler sind hinzu gekommen, doch wir würden uns freuen, wenn noch viel mehr Kinder ab 4 Jahren den Weg zum Fußball finden würden.

Unser **FI- und FII-Junioren** haben sich gut zusammengefunden. Hier funktioniert die Zusammenarbeit mit der SG Niederbiehl gut. Auch diese beiden Mannschaften spielen eine Herbstrunde in Form der Fair-Play-Liga.

Die **E-Junioren** mussten eine Qualirunde spielen, um sich für die Kreisliga zu qualifizieren. Hier war im Vorfeld eigentlich schon klar, dass die Jungs

und Mädchen die Kreisliga nicht erreichen können. Alle Spieler sind gerade erst aus der F in die E aufgestiegen und können mit den älteren Jahrgängen nicht mithalten. Das Ziel mit zwei E-Jugend-Teams die Saison zu bestreiten, mussten wir leider vorzeitig beenden. Wir haben die EII aus dem laufenden Wettbewerb abgemeldet. Dies bedeutet jedoch nicht, dass diese Kinder nicht mehr spielen. Die spielerisch stärkeren Spieler der EII werden die EII unterstützen und die noch etwas mehr Training benötigen werden immer wieder als Ergänzungsspieler bei der EII mitgenommen. Weiterhin planen wir Spiele für die EII-Kinder gegen Mannschaften, die ebenfalls noch nicht ganz so Leistungsstark sind.

Unsere beiden **D-Junioren**-Mannschaften spielen in mit der D9 in der Kreisliga und mit der D7 in der Kreisklasse. Die D9 hat sich über die Qualirunde für die Kreisliga qualifizieren müssen. Hierüber haben wir in der letzten Ausgabe berichtet. Und die Jungs schlugen sich richtig gut. Auf Platz 3

der Kreisliga geht die Mannschaft in die Winterpause. Die D7 spielt mal gut und mal nicht so gut. Hier heißt es „Geduld haben“ und den Jungs und Mädchen immer wieder Mut zu machen. Leider wurden bisher alle Spiele verloren, aber dies hätte nicht sein müssen. Gerade gegen Hohenahr und gegen Garbenheim wäre ein Sieg verdient gewesen.

Unsere **C-Junioren** konnten sich ebenfalls für die Kreisliga qualifizieren und haben bisher erst ein Spiel verloren. Die Mannschaft überzeugt nicht nur spielerisch, sondern auch optisch. Hier möchten wir uns ganz herzlich bei der Firma LSTI-Group aus Leun bedanken, die die Mannschaft komplett neu ausgestattet hat. (siehe Bild auf der nächsten Seite).

Die **B-Junioren** spielen in der Kreisliga und liegen zur Zeit auf dem 6. Platz. Die Mannschaft hat eine super Kammeradschaft und Teamgeist. Auch hier wurden Spiele verloren, die man hätte nicht verlieren dürfen. Gerade gegen Waldsolms, Werdorf oder Büblingshausen war man ein gleichwärtiger Gegner oder sogar besser. Die Mannschaft ist



Haus Ulmtal

Alten- u. Pflegeheim

Zum Scheid 3 · 35753 Greifenstein
Telefon (0 64 78) 8 90 · Fax (0 64 78) 89 11

Unser Haus, das landschaftlich sehr schön gelegen ist, verfügt über 52 Heimplätze aller Pflegestufen. Wir bieten einen angenehmen Aufenthalt in familiärer Atmosphäre. Über unser umfangreiches Leistungsangebot informieren wir Sie gerne. Bitte vereinbaren Sie einen Termin für eine unverbindliche Beratung.

www.haus-ulmtal.de
E-Mail: haus-ulmtal@t-online.de

ATM

AutoTeileMetzler

Reifenservice · Felgen
Auspuffservice · Zubehör

Inh. Jürgen Metzler
Weilburger Straße 24a · 35638 Biskirchen
Fon (06473) 4121-30 · Fax (06473) 4121-31
info@autoteilemetzler.de

GETRÄNKE VERTRIEB THEO MENZ

Ihr zuverlässiger Getränkeliieferant



Kammerwies 5 + 6
35619 Braunfels-Tiefenbach
Telefon (0 64 73) 14 02

TÜV
SAARLAND
geprüfte
Kundenberatung
Freiwillige Prüfung
04/2011 Nr. 1360
Baufinanzierung



Ob Kauf oder Verkauf:
Ihr Vorhaben ist
in guten Händen
beim Sparkassen-
ImmobilienService.

Sprechen Sie über Ihre
Pläne zuerst mit unseren
Immobilien-Experten!*

 ImmobilienCenter
der Sparkasse Wetzlar
*Telefon: 06441 409-222

 Sparkasse
Wetzlar
Ihre EnergieSparkasse

trotzdem noch auf Kurs. Auf diesem Wege möchte die Mannschaft ihrem Trainer Felipe Jimenez de Pablo alles Gute wünschen. Er musste sich einem OP unterziehen und fällt länger für das Team aus. Bedanken möchte sich das Team bei Gero Lottermann und Yves Lohwasser, die sich bereit erklärt haben, dass Training in dieser Zeit einmal in der Woche zu übernehmen.

In der Winterpause heißt es nun für alle Teams, Kraft zu sammeln, gut zu trainieren um in der Rückrunde bzw. Frühjahrsrunde bei den G- und F-Junioren neu anzugreifen.

Wir wünschen allen Teams dabei viel Glück, Spaß und Erfolg! (JDP)

Was heißt eigentlich Fair-Play-Liga?

Immer wieder taucht ab dieser Saison das Wort „Fair-Play-Liga“ auf. Oft werde ich gefragt: „Was heißt das?“ Der Verbandsjugendausschuss des Hessischen Fußball-Verbandes möchte ab dieser Saison möglichst flächende-

ckend dieses kindgerechte Spielsystem in allen Kreisen für die G- und F-Junioren einführen. Bei „Fair-Play“ wird auf das Verantwortungsbewusstsein und das Engagement der ehrenamtlichen Verbandsmitarbeiter in den Kreisen, auf engagierte Jugendleiter und Kindertrainer aus den Vereinen, sowie auf Eltern, die für ihre fußballspielenden Kinder nur das Beste wollen, gesetzt. Oft werden durch die Trainer/Betreuer, aber vor allem durch die Eltern, die Erwartungshaltung im Kinderfußball zu hoch gesetzt. Im Kinderfußball geht es einzig und allein darum, Kindern im spielerischen Miteinander Spaß am Sport und der Bewegung zu vermitteln. Bestrebungen aus der Erwachsenenwelt nach unbedingtem Sieg und die damit verbundenen Probleme sind hier völlig fehl am Platz! Ziele der „Fair-Play-Liga“ sind, die Rahmenbedingungen im Kinderfußball zu beruhigen und alle Beteiligten, also Vereine, Trainer und Eltern für die eigentliche Aufgabe des Kinderfußballs zu sensibilisieren. Die „Fair-Play-Liga“ ist eine aktive Veränderung

der bisherigen Spielgrundlagen, die sich im Regelspielbetrieb des Kinderfußballs bewährt hat. Sie bietet jedem Beteiligten die Chance, es nächste Woche besser zu machen. Daher ist das Spielfeld kleiner als bisher. Die Kinder entscheiden selbst, ohne Schiedsrichter. Da kein Schiedsrichter auf dem Platz ist, lernen die Kinder, Verantwortung für sich selbst und Mitverantwortung für andere zu übernehmen. Sie lernen, Entscheidungen zu treffen und zu akzeptieren. Die finale Einhaltung der Spielregeln obliegt den Trainern, die am Spielfeldrand gemeinsam in der Coachingzone stehen und gemeinsam bei strittigen Entscheidungen eingreifen. Und ob man es glaubt oder nicht, es funktioniert! (PJD)

Die Jugenspielgemeinschaft Biskirchen bedankt sich bei allen Sponsoren, Freunden, Eltern und Fans, die uns im Jahr 2014 wieder unterstützt haben. Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für 2015!



Jahreshauptversammlung

am Samstag, den 24. Januar 2015 im Sportlerheim

Wir bitten unsere Vereinsmitglieder um zahlreiche Beteiligung. Die Tagesordnung erscheint rechtzeitig in den „Leuner Nachrichten“.

Der Vorstand



Fahrschule Becker GmbH

www.fahrschulebecker.de
Wetzlar, Aßlar, Biskirchen, Allendorf
Telefon: 06441 / 20 939 14

Öffnungszeiten

Mo. – Fr. 09:00 – 18:00, und Samstag
09:00 – 13:00 Uhr
Täglich Unterricht und Anmeldung



Berufskraftfahrer- Aus- und Weiterbildung

Gapelstapler, LaSi, Baumasch.
Lehrg.
Förderungsberatung und
Finanzierung

Ausbildung in allen Klassen*

- *Ferienfahrschule
- *Sportbootschule
- *Behindertenschulung
- *Check in* (Passbilder, Sehtest,
Sofortmaßnahmen, Erste Hilfe, ärztliche
Untersuchungen für Klasse C und D)

**“Mit Teamgeist
zum Erfolg.”**

Jetzt
Mitglied
werden!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

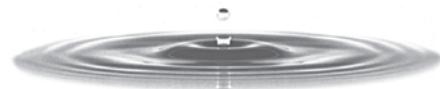
Bei der Volksbank Mittelhessen sind Sie mittendrin! Sie bestimmen das Geschick Ihrer Bank mit und profitieren von einer überdurchschnittlichen Dividende, vergünstigten Bankprodukten sowie exklusiven Veranstaltungen. Wir informieren Sie gerne in Ihrer Geschäftsstelle, unter 0641 - 7005 0 und im Internet.

Volksbank Mittelhessen



www.vb-mittelhessen.de

BRUNNEN- APOTHEKE



Wir bringen Gesundheit

Unsere Öffnungszeiten:

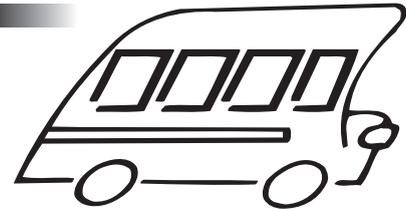
Mo., Di., Do. u. Fr. von 8 bis 12.30 Uhr und 13.30 bis 18.30 Uhr
Mi. von 8 bis 13 Uhr, nachm. geschlossen. Sa. von 8.30 bis 12.30 Uhr

Anke Metzger e.K.

Bissenberger Str. 11 · 35638 Leun-Biskirchen
Telefon (0 64 73) 86 96 · Fax (0 64 73) 34 43
brunnenapotheke-biskirchen@t-online.de

MICHAELS

Mietwagentransfer



Krankenfahrten & Flughafentransfer

Inh. Michael Straßheim

Kirchweg 15 · 35638 Leun-Biskirchen

Telefon (0 64 73) 33 77 oder 26 90 · Fax (0 64 73) 41 00 85 · Mobil (01 77) 7 54 33 77

www.ms-transfer.de · E-Mail: info@ms-transfer.de

Biskirchen feiert eine sensationelle Kirmes

Die TSG Biskirchen sowie die Burschenschaft „Frohsinn“ Biskirchen luden im Oktober wieder zur traditionellen Kirmes in den Saal „Zur Grünen Au“ ein. Es war eine Kirmes „MAL GANZ ANDERS“. Am Kirmes-Freitag luden wir ein zum Kirmesantrinken für „Jung & Alt“. Begonnen haben wir diesen Abend mit dem Faßbieranstich, der total in die Hosen ging. Unser diesjähriger Kirmeswatz, Steve Schöner schlug das Holzfaß falsch an, innerhalb einer halben Minute war die komplette Tanzfläche mit Bier überschwämmt. Da war erstmal Putzen angesagt. Steve Schöner eröffnete danach trotzdem die Kirmes und stellte unser diesjähriges Vortanzpaar vor. Das waren Anika Knetsch und Marcel Valentin. Anika Knetsch kam aus diesem Anlass extra an diesem Abend aus Mallorca heimgeflogen. Der Saal füllte sich und füllte sich. Sogar die ältere Generation durften wir

empfangen, was uns ganz besonders freute. Musikalisch begleitete uns unser Hausmusikant Patrick Sängler. Es wurde geschunkelt, getanzt und gesungen bis in die frühen Morgenstunden. Man kann sagen, es war ein wunderschöner, gelungener Kirmes-Freitag. Doch die TSG und die Burschenschaft setzte noch einen oben drauf, um unseren Gästen entgegen zu kommen. Es wurden alle Getränke für nur 1 Euro verkauft. Das Angebot lief so gut, dass wir aus unserer Kirmes eine 1-Euro-Kirmes machten. Wo gibt es das schon?

Am Kirmes Samstag rockte für uns die Rockband „NOISIC – Finest Cover Rock“. Auch dieser Abend war ein gelungener Abend.

Den Kirmes-Sonntag starteten wir mit dem schon traditionellen Kirmes-Gottesdienst in der evangelischen Kirche in Biskirchen. Dieser Gottesdienst wurde gestaltet von Frau Pfarrerin Cornelia

Heynen-Rust, TSG-Mitgliedern, dem Kirmeswatz sowie dem Gesangverein „Borussia Sängerguß“ Biskirchen. Gleich nach dem Gottesdienst startete unser Kirmeszug mit insgesamt 16 Startnummern an der Kirche. In der Pfarrer-Wetz-Straße wurde unser Vortanzpaar abgeholt. Die beiden tanzten auf der Straße auf die musikalische Begleitung von Matthias Diehl. Nach dem Kirmesumzug feierten wir alle gemeinsam den Kirmesausklang im Saal „Zur Grünen Au“. Musikalisch unterhielt uns wieder unser Patrick Sängler. Im Saal war eine Bomben-Stimmung. Am Nachmittag wurde dann das Vortanzpaar 2015 versteigert. Ersteigert hat den Vortanz unser Burschenschaftsmitglied „Felix Zipp“.

Man kann wirklich sagen, wir hatten in diesem Jahr eine sensationelle Kirmes. Wir Biskirchener können wirklich stolz auf uns sein!
(SH)



Das Vortanzpaar Anika Knetsch und Marcel Valentin – in Begleitung der Burschenschaft „Frohsinn“.



Fußballer im „Trikot“ der Burschenschaft: (von links) Nils Knapp, Steffen Cornelius und Pierre Pauli.



Auch die Sängervereinigung „Borussia-Sängerguß“ war – angeführt von ihrem „Präsi“ Günter Hantke – wieder vertreten. Die TSG dankt den Sängerinnen und Sängern für die musikalische Unterstützung über's ganze Jahr.



Die Kinder der Jugendspielgemeinschaft nahmen ebenfalls mit Begeisterung am Umzug teil.



Elektro



- Elektro-Installation
- Solaranlagen
- ISDN-Telekommunikation
- E-Check - Elektrische Sicherheit in Ihrem Haus

35638 Biskirchen · Hüttenstraße 10
Telefon (0 64 73) 93 10 33 · Fax (0 64 73) 93 10 35

SCHÄUFLER *gastrotechnik*

- maßgeschneiderte Ideen in Edelstahl
- Wasseraufbereitungsanlagen für die Gastronomie
- Spül- und Kaffeemaschinenverleih
für Gemeinde- und Vereinsveranstaltungen
sowie private Feiern



Landhotel Adler *Restaurant & Biergarten*

AM HAIN 13
35638 LEUN-BISKIRCHEN
WWW.LANDHOTEL-ADLER.COM
INFO@LANDHOTEL-ADLER.COM

TEL: +49 (0)6473 / 92 92 0
FAX: +49 (0)6473 / 92 92 92

Bäckerei Konditorei **Bölzer**

Pension & Cafe

Am Hain 12 · 35638 Biskirchen
Tel.: 0 64 73 / 13 96 · Fax: 0 64 73 / 41 00 40

e-Mail: pension.boelzer@online.de
www.urlaubsland-hessen.de



KREATIVTEAM
BUBIKOPF
FRISÖR & FLORISTIK

HÜTTENSTRASSE 14
35638 LEUN - BISKIRCHEN

FRISÖR-TERMINE
NUR NACH VEREINBARUNG

TELEFON 0 64 73 - 41 26 76

INHABER: ANDREAS KOCH



MAKO

ASSEKURANZMAKLER KG
VERSICHERUNGSBÜRO KOOB

VORSORGE · VERMÖGEN · VERSICHERUNGEN
BERATUNG · VERMITTLUNG · BETREUUNG

Melanie Koob · Am Wackenbach 15 · 35638 Leun
Telefon (0 64 73) 27 90 · Telefax (0 64 73) 92 27 65
E-Mail: info@makoassekuranz.de · www.mako-leun.de

Eltern-Kind-Turnen

Seit Oktober 2014 können Eltern mit ihren Zwergen im Alter von 0–3 Jahren wieder aktiv am „Eltern-Kind-Turnen“ teilnehmen.

Jeden Dienstag treffen wir uns von 15.00 bis 16.30 Uhr zum ausgiebigen Toben und Bewegen in der Turnhalle.

Mittlerweile sind wir eine ziemlich große Gruppe mit ca. 17 Kindern. Wir sind eine bunt gemischte Gruppe. Jedes Alter ab einem Jahr ist vertreten.

Nachdem wir unseren Parcours aufgebaut haben, (die Eltern helfen immer fleißig mit – dafür ein DANKESCHÖN nochmal) geht es auch schon los.

Die Kinder haben die Möglichkeit zu rennen, balancieren, klettern, springen, toben, etc.. Hierbei werden sie von ihren Eltern tatkräftig unterstützt.

Die „Turnstationen“ gelten als Angebot, jedes Kind darf sich selbst aussuchen, worauf es gerade Lust hat. Da kann es schon einmal vorkommen, dass sich Eltern die ganze Zeit über nur an der selbst gebauten Mattenrutsche aufhalten. Am Ende der Stunde wird mit allen Eltern (und auch die Kinder helfen schon fleißig mit) alles wieder abgebaut. Bevor wir uns in den



(stehend v. l.) Esila Özbek, Max Fricke; (sitzend, mittlere Reihe) Luis-Finn Unger, Sophie Späth, Theodor Wittkopp, Sebastian Wolasyzw, Valentin Grün, Nicklas Milandin; (untere Reihe, sitzend) Mercedes Annabell Weidlein, Sarah Yildiz, Leonie Charlotte Schmidt, Magdalena Schneider, Lisa Marie Simon, Jolina Marie Krutsch, Leonie Fink und Maik Winter.

Abschlusskreis setzen, indem wir „Alle Leut´ gehen jetzt nach Hause“ singen und die Turnstunde schließen, dürfen die Kinder eine Runde auf dem Mattenwagen „Eisenbahn“ fahren. Das ist eigentlich das Highlight der Turnstunde. Ziel des „Eltern-Kind-Turnen“ ist es, den Kindern Spaß an der Bewegung

zu vermitteln. Sie lernen neue Bewegungsformen kennen und können Spielmöglichkeiten ausprobieren, die es zu Hause nicht unbedingt gibt. Natürlich sind alle Kinder bis 3 Jahre herzlich willkommen, um mal zu schauen, ob sie Spaß am Turnen haben. (JS)

Turnkinder zu Gast bei den „ganz Großen“

Wie aus dem Nichts erreichte uns der „Hilferuf“ von Jenny Blaha: Bei den Basketballern der Gießen 46ers war kurzfristig ein Verein ausgefallen und man suchte nach neuen Einlaufkindern für das Heimspiel am 3. November 2014. Da mussten wir nicht lange überlegen und haben direkt zugesagt.

Am Spieltag ging es dann um 15.15 Uhr mit kurzfristig „gesammelten“ 10 Kindern, bestehend aus aktiven und ehemaligen Turnkindern sowie Geschwisterkindern unserer ganz Kleinen los nach Gießen. Die Aufregung war groß, denn die Kinder wussten nicht wirklich, was auf sie zukommt. An der Halle wurden wir freundlich in Empfang genommen und bekamen erste Anweisungen. In der Halle angekommen wurden die Augen immer größer und wir durften erst einmal unsere Plätze einnehmen, bevor die Kinder alle ein T-Shirt bekamen, was sie auch mit nach Hause

nehmen durften. Nun waren sie echte „Sparkassen-Kids“. 20 Minuten vor Spielbeginn ging es in die „Katakomben“ und die Kinder bekamen letzte Anweisungen, wie sie einzulaufen hatten. Wir Großen nahmen wieder auf der Tribüne Platz und warteten gespannt auf den großen Auftritt.

Dann war es so weit. Die Lichter gingen aus, die Halle tauchte sich in rotes Licht und im Einlaufbereich stieg Nebel auf. Der Hallensprecher kündigte lautstark unsere Stars an: „Herzlich willkommen, hier sind unsere Sparkassen-Kids von der Abteilung Kinderturnen der TSG Biskirchen“. Und schon kamen sie aus dem Nebel gelaufen. GÄNSEHAUT!

In der Mitte der Halle bildeten sie gemeinsam mit Kindern eines weiteren Vereins aus Gießen ein Spalier und jeder einzelne Spieler der Gießen 46ers lief hindurch und klatschte die Kinder ab. Bei ihrer Größe mussten die sich teil-

weise schon gewaltig bücken. Danach kamen die Kids wieder auf die Tribüne und so richtig aufgekratzt fieberten sie dem Spiel entgegen. Und hier gaben unsere „fußballverseuchten“ Kinder wirklich alles: Die auf den Sitzen liegenden Flyer wurden kurzerhand zusammengerollt und der Gegner bei jedem Angriff gnadenlos und lautstark ausgebuht! Kurzum: In der voll besetzten Osthalle sah die Fankurve mit großen Fahnen, Trommeln und lauten Gesängen zeitweise blass gegen uns aus. Bei uns ging die Post ab! Die Spielregeln, die von uns nun wirklich keiner beherrscht, waren für die Kinder schon nach kurzer Zeit kein Problem: Man hat einfach eigene gemacht!

Beispiel gefällig? „Ich weiß jetzt wie es geht. Wenn ein farbiger Spieler den Ball in das Ding wirft, dann gibt's immer 3 Punkte, sonst net.“ Noch Fragen? Das Spiel war ein großer Spaß und



Die TSG-Einlaufkinder vor den Stars der Gießen 46ers: (von links) Leon Gerland, Mona Flick, Mano Seng, Benedikt Schäfer, Marlon Mignon, Nils Keller, Arne Schweitzer, Niklas Wasiljew, Max Emler und Justin Lehberger.

wurde – wen wundert es bei diesen Einlaufkindern – natürlich auch gewonnen! Wer diese TSG-Hände vor dem Spiel berührt ...

Nach Spielende hat der nette junge Mann, der uns betreut und eingewiesen hatte und den wir mit unserem grenzenlosen Charme ordentlich bezirzt hatten, es sogar geschafft, dass sich die Mannschaft noch einmal mit unseren Kindern auf dem Spielfeld für ein Gruppenfoto aufgestellt hat. Den Großen einmal ganz nah!

Ein tolles Erlebnis für die Kinder! Danke Jenny, dass Du uns das ermöglicht hast! Ein großes Dankeschön geht auch an Regina Blaha, die – als Edelfan bei jedem Heimspiel dabei – unseren Kindern eine Runde Bockwurst spendiert hat! Nicht zuletzt möchten wir uns auch bei den mitgereisten Mamas und Papas für den Fahrdienst und die Betreuung bedanken! Vielleicht lässt sich so ein schöner Ausflug ja wiederholen! (KE)

Unsere aktiven Fußballer sind auf Kurs!

Zum Jahresende blicken auch wir zurück auf eine spannende Hinserie. Unsere 1. Mannschaft liegt voll – im Soll – im gesicherten Mittelfeld der A-Liga Wetzlar.

Die Leistungen zu Beginn der Runde waren noch sehr durchwachsen, konnten dann aber stabilisiert werden und war zum Rückrudenende gegen den VfB Asslar sicherlich auf dem Höhepunkt gewesen. Einige Niederlagen gegen die Topmannschaften aus Niederbiehl (0:5) und Braunfels (2:4) fallen hier nicht wirklich ins Gewicht. Soweit sind die Wassermänner noch nicht, um hier mithalten zu können. Wir wollen auch nicht von Verletzungspech und den vielen ausgelassen Torchancen oder Abwehrfehlern berichten, sondern viel mehr vom jungen Durchschnittsalter der Truppe. Hier hat eine gewisse „Verjüngungskur“ stattgefunden und die Mannschaft für die nächsten Jahre geformt. Das macht die Verantwortlichen froh und auch gleichzeitig optimistisch für die anstehenden Aufgaben.

Viele treue Zuschauer vermissen vielleicht einen Knipser vorne, oder den

typischen Spielmacher in unseren Reihen, jedoch kompensiert die Mannschaft derzeit die fehlende individuelle Stärke sehr gut. Unser Spielertrainer Lohwasser hat ein neues System etabliert und für viel frischen Wind gesorgt. Die beiden Flügelflitzer Stückrath und Schmitz laufen im schnellen Konterspiel fast jedem Abwehrspieler des Gegners davon und machten in den letzten Spielen immer Ihre Bude. Kapitän Cornelius hält die Defensive zusammen und „führt“ die Mannschaft auch ausserhalb der 90 Minuten sehr gut durch die Runde. Die Herbstwochen haben gezeigt was hier möglich ist.

Im Hintergrund helfen viele fleißige Hände um das gesamte Rahmenprogramm möglichst positiv zu gestalten

Es bereitet einem sehr viel Freude in Biskirchen zum Fußball zu gehen und keine Abstiegsorgen zu beobachten. Nun darf sich aber keiner ausruhen und zurücklehnen sonder viel mehr den Ehr-

geiz weiter verfolgen mehr erreichen zu wollen. Im kommenden Jahr starten unsere Jungs Mitte März in die Endphase der Spielzeit 2014/2015 und können hier bereits den Grundstein legen für die neue Runde.

Langfristig betrachtet (2–3 Jahre) will doch jeder einzelne auch mal an der Kreisoberliga schnuppern oder in der selbigen spielen.

Die 2. Mannschaft steht ebenso gut da wie die Kameraden aus Team eins. Auch hier das selbe Bild. Eine junge Truppe, die sporadisch mit einzelnen Akteuren der Alten Herren die nötige Erfahrung dazu bekommen. Im vorderen Bereich der Tabelle liegend auf Tuchfühlung zur Tabellenspitze ist hier durch Trainer Gero Lottermann ein großer Schritt gelungen wenn man kurz an die abgelaufene Runde zurück denkt. Einige Spieler werden wir bestimmt in den kommenden Jahren auch in Team eins finden.

Nun ist die Winterpause da und wir wünschen allen Gönnern, Zuschauern, Freunden und Spielern frohe Feiertage und einen guten Start ins neue Jahr. Bis dahin... (TR)

So war es im Dezember vor 40 Jahren



Die TSG spielte mit folgender Aufstellung:

Schneider
Höllering – Späth, Wo.
Frey, J. – Geier – Richter
Palenga – Raff –
Kahsnitz – Weber – Scharf
Ersatz: Metzger, Kleiber
Tore: Weber, Scharf, Kahsnitz



Auswärtssieg für Biskirchen

G. G. – Die TSG Biskirchen ist seit gestern wieder Spitzenreiter der Fußball-Bezirksklasse Süd, und die Biskirchener haben das mit einem wahren Meisterstück geschafft. Sie gewannen beim SC W.-Steinberg, der trotz dieser Niederlage noch zur Spitzengruppe zu zählen ist, mit 3:0.

SC Teutonia W.-Steinberg – TSG Biskirchen
0:3 (0:1)

(brü) Der erwartete Spitzenkampf um die Tabellenführung wurde zu einer klaren Angelegenheit für die Gäste, die in allen Belangen den tapfer kämpfenden „Teutonen“ überlegen waren. Wäre Tormann Loos bei den Platzbesitzern an diesem Tag nicht in überragender Form gewesen, das Spiel wäre schon zur Halbzeit entschieden gewesen. Ueberragend bei den Gästen die Mittelfeldspieler Raff und Weber, die immer wieder ihre Sturmspitzen nach vorne trieben und nie die Uebersicht verloren. Mit dem Anpfiff versuchte Biskirchen, möglichst schnell das Führungstor zu erzielen. Schon in der ersten Minute bot sich Palenga die Möglichkeit, aber er vergab überhastet. Mit schnellem Spiel rissen Richter und Raff die „Teutonen“-Abwehr immer wieder auf, aber Tormann Loos bestach durch Ruhe. So dauerte es bis zur 33. Minute, ehe Weber nach einem Sololauf fast über die Hälfte des Platzes nach Doppelpaß mit Palenga das 0:1 erzielte. Die zaghaften Angriffe der Platzbesitzer wurden oft durch leichtsinniges Spiel der Gästeabwehr unterstützt, so daß sich in der 36. und 42. Minute sogar Ausgleichsmöglichkeiten boten. Nach Wiederanpfiff drängten die „Teutonen“, meist von Schlecht angetrieben, auf den Ausgleich, wobei Bangert in der 73. Minute nach einem erneuten Leichtsinnsfehler von Geye aus zwei Metern das Tor nicht traf. Die Gäste spielten jetzt betont auf Sicherheit und erzielten in der 81. und 87. Minute mit klug angelegten Konterangriffen durch Schaufler und Kahsnitz den verdienten 3:0-Endstand.
Reserven: 7:0.

Bezirksklasse Süd

Team	Punkte	S	N	U	Tore
FSG Braunfels – TuS Löhnberg	a				
FTSG Gießen – FC Burgsolms	3:7				
SG Quembach – MTV Gießen	2:4				
SV Inheiden – SV Queckborn	1:1				
Büblingshausen – Oberbessingen	4:0				
SV Alsfeld – SV Hermannstein	0:2				
TSV Grünberg – FSV Steinbach	0:0				
SC W.-Steinberg – TSG Biskirchen	0:3				
1. TSG Biskirchen	14	36:17	20:8		
2. TuS Löhnberg	14	25:17	19:9		
3. SV Hermannstein	14	29:20	18:10		
4. SC W.-Steinberg	14	26:17	17:11		
5. SV Queckborn	14	34:25	16:12		
6. SG Lollar	14	22:16	16:12		
7. RSV Büblingshaus.	14	24:20	15:13		
8. FSV Steinbach	14	28:27	15:13		
9. SV Inheiden	14	24:25	15:13		
10. FC Burgsolms	14	18:16	14:14		
11. SV Alsfeld	14	17:20	13:15		
12. FSG Braunfels	13	23:24	12:14		
13. SG Quembach	14	21:23	11:17		
14. MTV Gießen	14	27:32	10:18		
15. TSG Grünberg	14	14:32	10:18		
16. FTSG Gießen	15	35:60	9:21		
17. FV Oberbessingen	14	18:30	8:20		



Unerwartet hoch mit 0:3 unterlag Teut. W.-Steinberg im Bezirksliga-Spitzenspiel auf eigenem Gelände gegen die TSG Biskirchen.

Termine 2015

24. Januar 2015
Jahreshauptversammlung
um 19.30 Uhr
im Sportlerheim Biskirchen

30. und 31. Januar 2015
Fußball-Hallenturnier
für Aktive-Mannschaften
in der Turnhalle der
Lahn-Ulm-Schule in Biskirchen

Folgende Mannschaften nehmen teil:
SG Niederbiehl, TuSpo Holzhausen, FC Burgsolms, SG Bissenberg/Leun/Tiefenbach, Spvgg Lemp sowie die TSG Biskirchen

24. Mai 2015
Jugendpfingstturnier
auf unserem
Rasensportgelände

5. – 12. August 2015
Jugendfreizeit
ins Zeltlager nach Lenste

16. – 18. Oktober 2015
Kirmeswochenende

27. bis 29. November 2015
Jugendfußball-Hallenturniere
in der Turnhalle der
Lahn-Ulm-Schule in Biskirchen

12. Dezember 2015
Große Weihnachtsfeier
im Saal „Zur Grünen Au“



SPORTDIETZ

- SPORTARTIKEL
- SPORTGERÄTE
- VEREINSBEDARF

Thomas Dietz
Gewerbepark 1
35606 Burgsolms
Telefon (0 64 42) 20 02 20
E-Mail: sportdietz@gmx.de
www.sport-dietz.de

Wir führen in großer Auswahl ... Fußballschuhe von Adidas, Nike, Puma, Umbro
Fußballbekleidung von Adidas, Nike, Puma, Erima, Jako ...

Öffnungszeiten:

Montag von 9.30 – 12.30 Uhr und von 14.00 – 18.00 Uhr, Dienstag von 9.30 – 12.30 Uhr,
Mittwoch bis Freitag von 9.30 – 12.30 und von 14.00 – 18.00 Uhr, Samstag von 9.30 – 12.30 Uhr



SATZSTUDIO SCHARF
WERBEAGENTUR



*Papier
Farbe
ist unser Element*

**i&S
PRINT**

Heinrich-Zutt-Str. 2 · 35638 Leun-Biskirchen Immel & Schuy Druck GmbH
Tel. 0 64 73 - 13 05 · Fax 0 64 73 - 23 99 Geschäftsführer: Thomas Immel

immel-schuy-druck@t-online.de

Impressum:

Redaktion: Steffi Hardt (SH)
Gerhard Scharf (GS)
Petra Jimenez de Pablo (JDP)
Thorsten Russmann (TR)
Kerstin Emler (KE)
Jasmin Schmidt (JS)
Anzeigen: Kerstin Emler
Gestaltung: Satzstudio Scharf GbR, Biskirchen
Druck: Immel & Schuy Druck GmbH, Biskirchen
Auflage: 1500 Stck.

Folge 22: 1974/75

Hoch hinaus bis in Hessens zweithöchste Spielklasse: Die Gruppen- bzw. Landesliga

„100 Jahre – 1000 Bilder“ – Im Rückspiegel



In der Saison 1973/74 landete die Mannschaft noch mit 41:23 Punkten und 92:51 Toren in der Bezirksliga auf dem 4. Platz: Am 19. 5. 1974 unterlag sie im Wetzlarer Stadion der Eintracht Wetzlar mit 3:2 Toren. Aus dieser Begegnung stammt dieses rassige Kopfballduell zwischen dem Wetzlarer Gärtner (links) und Hermann Geier.



1974/75: Ein 11:0-Kantersieg gegen die FTSG Gießen. Peter Kahsnitz steuerte 6 Tore zu diesem Ergebnis bei.



Dieses Foto entstand vor diesem Spiel: Stehend: Artur Zutt (Spielausschuss), Hermann Geier, Wolfgang Späth, Manfred Richter, Klaus Palenga, Peter Kahsnitz, Jürgen Frey, Gerhard Scharf (1. Vorsitzender), Bernd Heiselbetz (Spielausschuss); Kniend: Winfried Flato, Karl Raff, Erhard Metzger, Erich Hartmann, Reginald Winter, Wilfried Kleiber.



1974/75: Etwa 2000 Zuschauer wurden geschätzt, als die TSG im Lokalderby beim TuS Löhnberg 3:0 gewann. Mit diesem souveränen Auswärtssieg wurde ein hartnäckiger Verfolger abgeschüttelt. Peter Kahsnitz (Nr. 9) und Wolfgang Späth (links) gewannen dieses Duell.



1974/75: Beim SV Hermannstein gab es eine 2:0 – Niederlage. Daran konnte auch Erich Scharf mit diesem wuchtigen Schuss, vor dem der Hermannsteiner Luthardt zurückschreckt, nichts ändern.



1974/75: Auch gegen den SV Queckborn gab es eine sensationelle Heimgniederlage. Hier hat Karl Raff in vorbildlicher Haltung freie Schussbahn.



Die Gäste gingen mit großer Härte zur Sache, was hier Reginald Winter zu spüren bekommt, der unsanft gebremst wird.



1975: Karl Raff wurde durch seine hervorragenden Leistungen in die Hessenauswahl berufen. In einem Probespiel gegen eine Kombination der Bezirke Fulda/Kassel war er beim 4:2-Sieg zweifacher Torschütze.



Karl Raff (links) zusammen mit Peter Cestonaro und Bernd Helbig im Trikot der Hessenauswahl.



Am Ende der Meisterschaftsrunde 1974/75 belegte die TSG mit 47:17 Punkten und 87:41 Toren den 1. Tabellenplatz und stieg als Meister in die Gruppenliga (Landesliga) auf. Das Erfolgsteam: (Hinten von links) Karl Heinz Schweitzer (Spielausschuss), Horst Müller (Trainer), Wolfgang Späth, Erich Scharf, Peter Kahsnitz, Jürgen Frey, Manfred Richter, Jörg Höllering, Klaus Schäufler, Werner Späth, Hermann Geier, Artur Zutt (1. Vorsitzender); (Kniend von links) Wilfried Kleiber, Klaus Palenga, Wolfgang Schneider, Erhard Metzger, Harald Zech, Heinz Weber und Helmut Fischer.

Diese Serie wird fortgesetzt. (GS)